

HU, JINGYUAN

UNIVERSIDAD SUN YAT-SEN, CANTÓN, CHINA

LA METÁFORA LINGÜÍSTICA DE LA VIDA COTIDIANA



Ocarina Masid Blanco:
La metáfora

Madrid, Arco Libros, 2019

ISBN: 978-847635-995-2

96 páginas

La Colección de Cuadernos de Lengua Española de la editorial Arco Libros es muy familiar para los estudiantes, investigadores o docentes de Filología Hispánica, por ser un manual de fácil lectura, con suma claridad y utilidad. No es una excepción este libro con número 141, en el que Ocarina Masid Blanco nos presenta un recorrido histórico y las principales teorías sobre la metáfora partiendo de la Lingüística Cognitiva. A pesar de que hasta ahora se había estudiado mucho este tema desde diferentes aspectos, esta obra resalta por aportar una visión sucinta, pero completa, de la metáfora desde la perspectiva histórica, retórica y estilística, así como lingüística (semántica y pragmática), lo que por un lado, complementa el número 136 de la misma colección, *La meronimia* escrito por María Luisa Regueiro Rodríguez, por otro lado, permite a los profesores, estudiantes o aficionados de la lengua la posibilidad de aprender o repasar la metáfora de manera progresiva y efectiva.

La autora ha organizado este libro en cuatro capítulos descriptivos, en los que revisa toda la investigación relevante sobre el entendimiento de la metáfora de manera cronológica. El primer capítulo comienza presentando la tradición clásica de la metáfora aristotélica y su relación con el símil en la Retórica y Poética, exponiendo las explicaciones de las dos propiedades de la metáfora a juicio de Aristóteles: una "semejanza activa" a partir de lo familiar y ser apropiado, pasando a la clasificación de las metáforas por analogía. En la Edad Media, la autora ilustra con ejemplos la importante función que desempeñan la metáfora y la alegoría como instrumentos didácticos para adoctrinar y exhortar la ética en la población. A partir del siglo XVII, nace el estudio sobre el vínculo de metáfora con el pensamiento y la realidad, considerando que es el origen primigenio del lenguaje, ya que sirve "para rellenar las lagunas léxicas y crear una representación del mundo" (p. 17).

El segundo capítulo sintetiza el papel de la metáfora en la poética y

literatura y señala la tipografía de sus funciones principales en tropo de sustitución por semejanza. El esquema que se propone de los tipos de metáfora pura e impura (p. 24) resulta útil para entender la clasificación de la metáfora como figura estilística. Sin embargo, en este apartado corto la autora no ignora indicar la polémica que suscita el uso meramente decorativo de este recurso.

El capítulo 3 es la parte más densa y primordial acerca de la teoría actual de la metáfora lingüística, que se divide en tres bloques. En el primero, se presenta la metáfora en las concepciones pragmáticas con los ejemplos ilustradores, tales como los actos de habla de Searle (1969), la implicatura de Grice (1975) y la teoría de la relevancia de Sperber y Wilson (1986); el segundo bloque aborda las relaciones léxico-semánticas (polisemia, sinonimia y meronimia) en las que se encuentra la extensión metafórica. Llama la atención la incorporación de la metáfora con semántica estructural, especialmente se habla de la reducción de la desviación de Cohen (1966) y el Grupo μ (1970); por último, se llega a analizar la teoría cognitiva en la que se destacan la importancia del contexto cultural (Black, 1966); la ubicuidad de la metáfora (Weinrich, 1976); la metáfora conceptual de Lakoff y Johnson (1980) y los modelos cognitivos idealizados de Lakoff (1987). Acudiendo a citas y ejemplos abundantes, la autora traza la constitución de expresiones metafóricas en el nivel conceptual a través de dominio origen, dominio destino y proyección (mapping), la característica unidireccional, hipótesis de la invariancia y la teoría de la integración conceptual (blending). Las explicaciones acompañan ejemplos, figuras, clasificaciones, lo que por un lado facilita la consulta de lectores interesados, pero, por otro, la densidad de conceptos nuevos requiere un esfuerzo de atención en la lectura.

Finalmente, el capítulo 4 gira en torno a la clasificación y variación de la metáfora lingüística desde la dimensión cognitiva. Siguiendo principalmente a Lakoff y Johnson (1980), se describe un amplio

abanico de distintas tipografías con sus expresiones metafóricas que incluyen metáforas estructurales, orientacionales y ontológicos; metáforas de imagen; metáforas primarias y complejas; metáforas de correlación y de familiaridad; metáforas muertas y vivas; así como metáforas universales, generales y particulares. Los ejercicios y las soluciones de estos en las últimas páginas ayudan a examinar y comprobar los conocimientos adquiridos.

A modo de conclusión, los recursos de metáfora son mucho más que adornos que caracterizan el texto literario. En realidad, son mecanismos cognitivos que nos permiten entender y caracterizar conceptos abstractos en términos de otros más familiares y conocidos. En el año 2020 decimos que nos hemos enfrentado a una batalla contra un nuevo enemigo invisible COVID-19, y todos comprendemos, en mayor o menor grado, que es una metáfora de la enfermedad, que de este modo nos ayuda a entender mejor la situación actual. De hecho, como se indica en el famoso trabajo de Lakoff y Johnson "Metaphors We Live By", la metáfora impregna el lenguaje cotidiano y el pensamiento y la acción constituyendo un procedimiento fundamental para conceptualizar la realidad, exponer conceptos que no resultan claros y promover la innovación lingüística. Si se quiere saber más sobre cómo opera la metáfora, cómo se clasifica y cómo funciona a lo largo del desarrollo teórico, se recomienda la lectura de este libro, ya que los lectores encontrarán en sus páginas ideas esenciales y oportunas para dilucidar las dudas en torno a la metáfora, que frecuentemente nos rodea en nuestra actividad cotidiana.

REFERENCIAS

Black, M. (1966): *Models and metaphors*. Traducción al español de Víctor Sánchez de Zavala. Madrid: Tecnos.

Cohen, J. (1966): *Structure and language poétique*. Traducción al español de Martín Blanco Álvarez (1984). Madrid: Gredos.

Grice, H.P. (1975): "Logic and conversation". En P. Cole y J. Morgan (eds.) *Syntax and Semantics*, vol. 3: *Speech Acts*. Reimpreso en Grice, P. (1989), *Studies in the way of words*. Cambridge MA.: Harvard University Press.

Grupo ß (1970): *Rhétorique générale*. Traducción de Juan Victorio (1987). Barcelona: Paidós.

Lakoff, G. (1987): *Women, fire, and dangerous things: what categories reveal about the mind*. Chicago: University of Chicago Press.

Lakoff, G. y Johnson, M. (1980): *Metaphors We Live By*. Traducción al español de Carmen González Martín (1986). Madrid: Cátedra.

Searle, J. (1969): *Speech Acts*. Traducción al español de Luis M. Valdés Villanueva (1986). Madrid: Cátedra.

Sperber, D. y D. Wilson (1986): *La relevancia. Comunicación y procesos cognitivos*. Madrid: Visor.

Weinrich, H. (1976): *Sprache in Texten*. Traducción al español de Francisco Meno Blanco (1981). Madrid: Gredos.

FECHA DE ENVÍO: 15 DE OCTUBRE DE 2020

FECHA DE ACEPTACIÓN: 16 DE OCTUBRE DE 2020